

EN 54-2
EN 54-4
EN 54-21
EN 12094-1



0051
25

0051-CPR-3548
0051-CPR-3549

LINCE

www.lince.net

1684SIMPLE2

1685SIMPLE420

CENTRALE DI RIVELAZIONE
INCENDIO
CONVENZIONALE

CENTRALE DI ESTINZIONE

APPARECCHIATURA DI
TRASMISSIONE ALLARME E
DI SEGNALAZIONE
REMOTA DI GUASTO E
AVVERTIMENTO ED
APPARECCHIATURA DI
ALIMENTAZIONE

ANTINCENDIO



**MANUALE PER
L'UTENTE**

Capitolo 1

Descrizione della centrale

1.1 Dati di identificazione del fabbricante

Lince Italia S.r.l.

Via Variante di Cancelliera snc

00072 - Ariccia (RM) - Italia

Tel. +39 06 93.01.801

Fax +39 06 93.01.80.232

Info@lince.net - www.lince.net

1.2 Dati di identificazione del dispositivo

- Denominazione: Centrale di rivelazione incendio convenzionale ed estinzione
- Modello: SIMPLE

1.3 Copyright

Le informazioni contenute in questo documento sono di proprietà riservata di Lince Italia S.p.A. Nessuna parte può essere riprodotta senza autorizzazione scritta di Lince Italia S.p.A.

Tutti i diritti sono riservati.

1.4 Documentazione fornita

- Manuale utente (questo manuale)
- Manuale di installazione e programmazione

1.5 Dati del Manuale

- Titolo: Manuale utente SIMPLE
- Edizione, Versione: 2.60
- Codice manuale utente: DCMULII0SIMPLE

1.6 Interfaccia utente pannello centrale



Figura 1 - Pannello frontale della centrale

1.6.1 Comandi

Nota: Per ulteriori dettagli si veda Manuale di Installazione, paragrafo 5.1 Pannello frontale SIMPLE.

Comando		Livello d'accesso 1	Livello d'accesso 2
[A]	Tasti di navigazione		
[B]	Sede per chiave di accesso a livello 2	Chiave non inserita o inserita in posizione verticale	Chiave inserita in posizione orizzontale
[C]	TACITA	Premendo tale tasto si fa tacere il buzzer.	Spegne le uscite programmate come tacitabili, attive in quel momento. Tali uscite rimarranno spente fino al verificarsi di un nuovo evento in grado di sbloccare la tacitazione. Una volta tacitate le uscite sarà possibile riattivarle premendo nuovamente il tasto.
[D]	RESET		Azzera tutti gli eventi attivi in centrale, cancella memorie e ripristina le condizioni di stand-by.
[E]	EVACUAZIONE	Nel caso di preallarmi attivi, se premuto, azzera i tempi di preallarme in corso e porta la centrale immediatamente in condizione di allarme.	Nel caso in cui nessun preallarme sia attivo, attiva l'allarme della centrale.
[F]	RICOGNIZIONE		Durante il tempo di preallarme, quando premuto, porta il tempo di ritardo attivazione allarme al valore impostato per la ricognizione (attivabile una sola volta).

Comandi scheda estinzione (opzionale)

[G]	ESCLUSIONE ESTINZIONE		Premuto una volta, disabilita qualsiasi tipo di comando di estinzione. Premuto la seconda volta, abilita di nuovo i comandi di estinzione.
[H]	ESCLUSIONE AUTOMATICO		Premuto una volta, disabilita qualsiasi comando di estinzione che si può generare in automatico dalla scheda. Premuto la seconda volta, abilita di nuovo i comandi automatici di estinzione.
[I]	ESCLUSIONE MANUALE		Premuto una volta, disabilita qualsiasi comando manuale di estinzione. Premuto la seconda volta, abilita di nuovo i comandi manuali di estinzione.

1.6.2 Segnalazioni

LED		Se acceso fisso:	Se lampeggiante:
[J]	Display LCD		
[K]	TACITATO (giallo)	Indica che la centrale è stata tacitata.	
[L]	RESET INIBITO (giallo)	In caso di preallarme/allarme indica che non è possibile effettuare un reset. Per spegnere tale LED e quindi accedere al reset è necessario tacitare le uscite.	
[M]	ALLARME (rosso)	Indica una condizione di allarme, ovvero un punto di ingresso (sensore, pulsante, modulo ingresso ecc.) programmato per l'attivazione di allarme, si è attivato.	
[N]	PREALLARME (rosso)	Indica una condizione di preallarme ovvero un punto di ingresso (sensore, pulsante, modulo ingresso ecc.), per il quale sia stato programmato un tempo di preallarme, si è attivato.	

LED		Se acceso fisso:	Se lampeggiante:
[O]	GUASTO (giallo)	Indica che è attiva una condizione di guasto nell'impianto. Il display fornirà maggiori dettagli in merito al tipo di guasto.	Indica una memoria di una condizione di guasto successivamente ripristinata. Per individuare il guasto occorso bisogna consultare il registro degli eventi dal menu principale (livello 1).
[P]	UNITA' LOGICA (giallo)	Indica che la CPU della centrale è guasta; è necessario inviare la centrale in riparazione.	Indica che la CPU interna si è riavviata (a causa di uno spegnimento della centrale o di una condizione anomala).
[Q]	ESCLUSIONI (giallo)	Indica che uno o più componenti del sistema (zone o uscite) sono state escluse.	
[R]	TEST (giallo)	Indica che uno o più componenti del sistema (punti o zone) sono in test.	
[S]	ON (verde)	Indica che l'impianto è in funzione.	
[T]	COMUNICATO RE ON (rosso)	Indica che l'uscita di attivazione comunicatore telefonico è attiva.	Indica che la comunicazione di allarme è stata portata a termine con successo.
[U]	ESC/GUASTO COM. ALLARME (giallo)	Indica che l'uscita per l'attivazione del comunicatore telefonico per segnalazioni di allarme è stata disabilitata o è in guasto; il display fornirà maggiori dettagli.	Indica una condizione di guasto verificatasi e poi ripristinata. La cancellazione di tale condizione avviene soltanto a seguito di un reset (livello 2).
[V]	ESC/GUASTO CAMPANE (giallo)	Indica che l'uscita per l'attivazione delle sirene/lampeggiatori è stata disabilitata o è in guasto; il display fornirà maggiori dettagli.	Indica una condizione di guasto verificatasi e poi ripristinata. La cancellazione di tale condizione avviene soltanto a seguito di un reset (livello 2).
[W]	ESC/GUASTO COM. GUASTO (giallo)	Indica che l'uscita per l'attivazione del comunicatore telefonico per segnalazioni di guasto è stata disabilitata o è in guasto; il display fornirà maggiori dettagli.	Indica una condizione di guasto verificatasi e poi ripristinata. La cancellazione di tale condizione avviene soltanto a seguito di un reset (livello 2).
[X]	NOTTE (giallo)	Indica che la centrale è in modo notte.	
Segnalazioni scheda estinzione (opzionale)			
[Y]	ESCLUSIONE ESTINZIONE	Indica che è stato disabilitato qualsiasi tipo di comando di estinzione, tramite il tasto [G] (vedi tabella precedente 1.6.1 Comandi).	
[Z]	ESCLUSIONE AUTOMATICO	Indica che è stato disabilitato qualsiasi comando automatico di estinzione, tramite il tasto [H] (vedi tabella precedente 1.6.1 Comandi).	
[A1]	ESCLUSIONE MANUALE	Indica che è stato disabilitato qualsiasi comando manuale di estinzione, tramite il tasto [I] (vedi tabella precedente 1.6.1 Comandi).	
[B1]	ESTINZIONE	Indica estinzione in corso.	
[C1]	PRE-ESTINZIONE	Indica l'attivazione dell'uscita pre-estinzione.	Indica che si è attivato l'allarme di una sola zona in centrale che non è sufficiente ad attivare la funzione di estinzione. Un allarme su una seconda zona causerà l'attivazione dell'estinzione.
[D1]	GUASTO	Indica un guasto nei circuiti di estinzione.	Indica una condizione di guasto verificatasi e poi ripristinata.
[E1]	BLOCCO ESTINZIONE	Indica che l'estinzione si è interrotta, azionando un dispositivo di comando esterno.	Indica una condizione di blocco estinzione verificatasi e poi ripristinata.
[F1]	GUASTO CPU	Indica guasto CPU da riparare.	Indica una condizione di guasto verificatasi e poi ripristinata.

1.7 Repeater

Possono essere collegati fino a quattro repeater in grado di fornire una replica delle informazioni presentate sul pannello della centrale e dai quali è possibile accedere a tutte le funzioni riservate agli utenti di livello 1 e 2 (visualizzazione e scorrimento degli eventi attivi, reset, tacitazione ecc. NON è possibile accedere al menu principale).



Figura 2 - Vista frontale repeater

Il repeater EASYPAN/LCD può essere collegato a diversi modelli di centrali. Quando collegato alle centrali SIMPLE non tutti i tasti sono attivi. I tasti attivi sono i seguenti:

[A]	Tasti di navigazione	Disponibili per lo scorrimento delle segnalazioni attive
[B]	EVACUAZIONE	Come sul <i>paragrafo 1.6.1 Comandi</i>
[C]	TACITA	Come sul <i>paragrafo 1.6.1 Comandi</i>
[D]	RESET	Come sul <i>paragrafo 1.6.1 Comandi</i>
[E]	RICOGNIZIONE	Come sul <i>paragrafo 1.6.1 Comandi</i>
[F]	BUZZER	Silenzia il buzzer del repeater
[G]	TEST	Accende tutte le spie del repeater permettendo la verifica del loro funzionamento.

Le segnalazioni fornite dal repeater sono le seguenti.

1.7.1 Display LCD

Il display LCD fornirà tutte le indicazioni relative agli eventi attivi come da pannello della centrale. Per ulteriori dettagli si veda *paragrafo 2.6 Segnalazioni a display*.

1.7.2 LED

LED		Se acceso fisso:	Se acceso lampeggiante:
[H]	TACITATO	Come sul <i>paragrafo 1.6.1 Comandi</i>	
[I]	RESET DISABILITATO	Come sul <i>paragrafo 1.6.1 Comandi</i>	
[J]	RICOGNIZIONE	Indica che è stato richiesto il tempo di ricognizione	
[K]	ALLARME	Come sul <i>paragrafo 1.6.1 Comandi</i>	
[L]	PRE-ALLARME	Come sul <i>paragrafo 1.6.1 Comandi</i>	
[M]	GUASTO	Come sul <i>paragrafo 1.6.1 Comandi</i>	
[N]	UNITA' LOGICA	Indica che la CPU del repeater è guasta (è necessario inviare il repeater in riparazione) o che non c'è comunicazione con la centrale (controllare le connessioni).	Indica che la CPU interna della centrale si è resettata.
[O]	ESCLUSIONI	Come sul <i>paragrafo 1.6.1 Comandi</i>	
[P]	TEST	Come sul <i>paragrafo 1.6.1 Comandi</i>	
[Q]	NOTTE	Come sul <i>paragrafo 1.6.1 Comandi</i>	
[R]	BATTERIA	Indica che le batterie della centrale sono scariche o inefficienti.	Indica che è stata rilevata una situazione di batteria scarica o inefficiente che si è poi ripristinata.
[S]	TERRA	Indica che in uno o più punti dell'impianto esiste una dispersione verso terra.	Indica che è stata rilevata una dispersione verso terra che si è poi ripristinata.
[T]	FUSIBILI	Indica che l'uscita AUX o AUX-R è in corto circuito ed il fusibile di protezione è intervenuto.	Indica che è stato rilevato un corto circuito sull'uscita AUX o AUX-R che si è poi ripristinato.
[U]	RETE	Indica che la tensione di rete è assente.	Indica che è stata rilevata una mancanza della rete elettrica che si è poi ripristinata.
[V]	CAMPANE - ATTIVE	Indica che l'uscita ALARM NAC è attiva.	
[W]	CAMPANE - GUASTO	Indica che è stato rilevato un guasto sull'uscita ALARM NAC.	Indica che è stato rilevato un guasto sull'uscita ALARM NAC che si è poi ripristinato.
[X]	CAMPANE - ESCLUSE	Indica che è stata disabilitata l'uscita ALARM NAC.	
[Y]	COMUNICATORE - ATTIVO	Indica che è stata attivata l'uscita DIALER.	
[Z]	COMUNICATORE - GUASTO	Indica che è stato rilevato un guasto sull'uscita DIALER.	Indica che è stato rilevato un guasto sull'uscita DIALER che si è poi ripristinato
[Z1]	COMUNICATORE - ESCLUSO	Indica che è stata esclusa l'uscita DIALER.	

Capitolo 2

Uso della centrale

2.1 Per il personale autorizzato

Attenzione: Inserire la chiave e ruotarla. La centrale abiliterà l'accesso a livello 2. La centrale rimarrà a livello 2 fino a che non trascorrerà un periodo di 30 secondi.

2.2 Segnalazioni di pericolo

Nota: Seguire in ogni caso la normativa aziendale per il comportamento da adottare in caso di situazioni di pericolo.

2.2.1 Per il pubblico

LED ALLARME acceso	Abbandonare immediatamente i locali.
LED PRE-ALLARME acceso	In caso di pericolo accertato, mandare la centrale in allarme premendo EVACUAZIONE e abbandonare i locali. Oppure informare immediatamente il responsabile dell'impianto. Per tacitare il buzzer, premere TACITA .

2.2.2 Per il personale autorizzato

Per mandare la centrale in allarme, indipendentemente dalle sue condizioni, premere **EVACUAZIONE**.

LED ALLARME/ PRE-ALLARME/ RESET accesi	Almeno una zona è in allarme/preallarme: • Se è un preallarme e non si interviene, la centrale andrà in allarme dopo un tempo predeterminato. • Per chiedere un tempo di ricognizione premere RICOGNIZIONE e controllare i locali. Si può premere una sola volta. • Se si tratta di un falso allarme premere TACITA. È tacitato il buzzer e le uscite programmate come tacitabili fino all'occorrenza di un nuovo evento di allarme. Se la centrale è in modalità notte, la tacitazione viene interrotta dopo un tempo determinato e riparte subito il preallarme. • Se dopo la tacitazione si vuole riavviare la segnalazione di preallarme/allarme, premere nuovamente TACITA: le segnalazioni di preallarme/allarme e le uscite sono riattivate. • Per azzerare tutte le segnalazioni causate dalle condizioni di allarme e guasto, memorie comprese, premere RESET. Se le condizioni si riverificano, la centrale andrà ancora in allarme.
LED TACITATO acceso	La centrale è stata tacitata ma non è stata ancora resettata.
LED RESET acceso	La centrale è in allarme o preallarme, è necessario premere TACITA prima di premere RESET .

2.3 Segnalazioni di guasto

2.3.1 Per il pubblico

LED GUASTO acceso o lampeggiante Informare immediatamente il responsabile dell'impianto.

2.3.2 Per il personale autorizzato

A fronte di queste segnalazioni è necessario approfondire sempre le cause ed eventualmente escludere la zona o l'uscita guasta.

LED GUASTO acceso	Indica che è presente almeno una condizione di guasto nell'impianto. Occorre verificare sul display la causa di tale guasto e ripristinarla.
LED ON spento	Manca alimentazione sia da rete, sia da batterie. L'impianto non è supervisionato, provvedere alla rimozione del guasto.
LED UNITA' LOGICA acceso	Centrale guasta, mandarla in riparazione.
LED ESC/GUASTO COMUNICATORE acceso	L'uscita comunicatore è disabilitata o guasta. Consultare il display per i dettagli. Premere RESET per spegnere il LED.
LED ESC/GUASTO COMUNICATORE acceso	L'uscita Alarm NAC è disabilitata o guasta. Consultare il registro per i dettagli. Premere RESET per spegnere il LED.

2.4 Segnalazioni informative

Segnalazioni a fronte delle quali non è richiesto uno specifico intervento.

LED NOTTE acceso Centrale in modalità notte.

Attenzione: La centrale potrebbe essere stata programmata per andare subito in allarme. In modalità notte un'eventuale tacitazione durerà solo per un tempo predeterminato.

LED GUASTO lampeggiante C'è stato un guasto sull'impianto e si è ripristinato. Consultare il registro per il dettaglio. Premere **RESET** spegnere il LED.

LED ESC/GUASTO CAMPANE lampeggiante L'uscita ALARM NAC era in guasto e ora si è ripristinata. Consultare il registro per i dettagli. Premere **RESET** per spegnere il LED.

LED ESC/GUASTO COMUNICATORE lampeggiante L'uscita comunicatore era in guasto e ora si è ripristinata. Consultare il registro per i dettagli. Premere **RESET** per spegnere il LED.

LED GUASTO CPU lampeggiante La CPU è stata resettata (spegnimento centrale o anomalia elettromagnetica). Verificare l'efficienza di tutto il sistema. Premere **RESET** per spegnere il LED.

LED ESCLUSIONI acceso È stata esclusa una zona, o un punto, o un'uscita. Consultare il display per i dettagli.

LED TEST acceso È stato messo in test una zona, punto. Consultare il display per i dettagli.

LED COMUNICATORE acceso La centrale sta attivando il comunicatore telefonico, a fronte di uno stato di allarme.

LED ON acceso Centrale accesa.

2.5 Consultare gli eventi

Gli eventi rappresentano condizioni di gravità diverse, in ordine sono allarmi, preallarmi, guasti, esclusioni, test. Su display compaiono gli eventi che in quel momento sono di gravità maggiore, escludendo quelli di gravità inferiore (es.: in presenza di tre guasti, giunge un preallarme; i tre guasti scompaiono e resta visibile solo il preallarme). Tutti gli eventi restano consultabili nel registro.

2.6 Segnalazioni a display

In presenza di più eventi della stessa categoria, sul display resta sempre visibile il primo evento. Nel caso di un allarme, il primo allarme resta visibile ma il più recente comparirà nella riga sottostante.

Premere i tasti ▲/▼ per scorrere gli eventi sul display.

2.6.1 Segnalazioni di allarme

Esempio primo allarme: è andato in allarme un sensore della zona 02

```
Allarme      Z02
<Descriz. Zona 02>
TOT. 001 su 01 Z
```

- 1° riga: numero della prima zona in allarme (Znn)
- 2° riga: descrizione della prima zona in allarme
- 3° riga: -
- 4° riga: totale allarmi rilevati sul totale zone in allarme.

Esempio allarme successivo: è andato in allarme un sensore della zona 29

Il totale degli allarmi e delle zone in allarme si incrementa mentre il display mostra sempre il dettaglio del primo allarme.

```
Allarme      Z02
<Descriz. Zona 02>
Allarme      Z29
TOT. 002 su 02 Z
```

- 1° riga: *invariato*
- 2° riga: *invariato*
- 3° riga: numero della zona in allarme
- 4° riga: totale allarmi rilevati sul totale zone in allarme

Esempio più allarmi nella stessa zona: è andato in allarme anche un pulsante di allarme collegato alla Linea I/O della zona 29

```
Allarme      Z02
<Descriz. Zona 02>
Allarme      Z29
TOT. 003 su 02 Z
```

- 1° riga: *invariato*
- 2° riga: *invariato*
- 3° riga: numero della zona in allarme
- 4° riga: totale allarmi rilevati sul totale zone in allarme

Per visualizzare il dettaglio degli allarmi:

Premere il tasto ▲/▼: compare il dettaglio del primo allarme nella zona 2:

```
Allarme      Z02
<Descriz. Zona 02>
Ult Z 29     TOT.02Z
```

- 1° riga: numero della zona in allarme
- 2° riga: descrizione della zona in allarme
- 3° riga: -
- 4° riga: numero ultima zona e totale zone in allarme

Se entro 20 secondi non si preme alcun tasto, ricompare il pannello originale.

2.6.2 Segnalazioni di preallarme, avviso e monitor

Le modalità di visualizzazione delle tre segnalazioni è identica ad eccezione delle segnalazioni di monitor che non hanno una zona associata.

Esempio primo preallarme: è andato in preallarme un sensore della zona 02

```
Preallarme 01/01
Zona       02
<Descriz. Zona 02>
```

- 1° riga: numero del preallarme sul totale dei preallarmi
- 2° riga: numero del punto in preallarme
- 3° riga: descrizione del punto in preallarme
- 4° riga: -

Esempio preallarme successivo:

Il totale dei preallarmi si incrementa mentre il display mostra sempre il dettaglio del primo preallarme.

```
Preallarme 01/02
Zona      02
<Descriz. Zona 02>
```

1° riga: numero del preallarme sul totale dei preallarmi

2° riga: *invariato*

3° riga: *invariato*

4° riga: *invariato*

Per visualizzare tutti i preallarmi:

Premere il tasto ▼: compare il preallarme successivo. Premere ▲ per visualizzare il preallarme precedente.

```
Preallarme 02/02
Zona      03
<Descriz. Zona 03>
```

1° riga: numero del preallarme sul totale dei preallarmi

2° riga: numero della zona in preallarme

3° riga: descrizione della zona in preallarme

4° riga: -

10 2.6.3 Segnalazioni di guasto

La segnalazione di guasto può provenire da una zona, oppure dalle uscite comunicatore telefonico, allarme NAC, guasto NAC, carichi 24V o da una condizione anomala rilevata dalla centrale.

Esempio primo guasto: c'è stato un guasto sull'uscita NAC

```
Guasto 01/01
CORTO I/O
NAC Centrale
```

1° riga: numero del guasto sul totale dei guasti

2° riga: tipo di guasto

3° riga: descrizione dell'uscita

4° riga: -

Esempio guasto successivo:

Il totale dei guasti si incrementa mentre il display mostra sempre il dettaglio del primo guasto.

```
Guasto 01/02
CORTO I/O
NAC Centrale
```

1° riga: numero del guasto sul totale dei guasti

2° riga: *invariato*

3° riga: *invariato*

4° riga: -

Visualizzare tutti i guasti:

Premere il tasto ▼: compare il guasto successivo. Premere ▲ per visualizzare il guasto precedente.

```
Guasto 02/02
Dif.terra
```

1° riga: numero del guasto sul totale dei guasti

2° riga: tipo di guasto

3° riga: -

4° riga: -

2.6.4 Segnalazioni di esclusione e test

La segnalazione di esclusione può provenire da una zona o da un'uscita. La segnalazione di test può provenire solo da una zona.

Esempio prima esclusione: è stata esclusa la zona 12:

```
Esclusione 01/01
<Descriz. Zona 12>
```

1° riga: numero dell'esclusione sul totale delle esclusioni

2° riga: descrizione della zona esclusa

3° riga: -

4° riga: -

Esempio esclusioni successive:

Il totale delle esclusioni si incrementa mentre il display mostra sempre il dettaglio della prima esclusione

```
Esclusione 01/02
<Descriz. Zona 20>
```

1° riga: numero dell'esclusione sul totale delle esclusioni

2° riga: *invariato*

3° riga: -

4° riga: -

Per visualizzare tutte le esclusioni:

Premere il tasto ▼: compare l'esclusione successiva. Premere ▲ per visualizzare l'esclusione precedente.

```
Esclusione 02/02
<Descr. Zona 12>
```

1° riga: numero dell'esclusione sul totale delle esclusioni

2° riga: descrizione della zona esclusa

3° riga: -

4° riga: -

2.7 Eventi nel registro

Premere un qualsiasi tasto, **Registro, Ok**: compaiono tutti gli eventi in ordine cronologico decrescente (massimo 100 eventi).

```
100 Allarme
<Descriz. Zona nn>
01/01/25      8:00
```

1° riga: numero progressivo dell'ultimo evento

2° riga: descrizione della zona

3° riga:

4° riga: data e ora

Premere ▲/▼ per scorrere il registro.

2.8 Eseguire il test dei LED del pannello

Premere un qualsiasi tasto, **Test Spie, Ok**; tutti i LED del pannello si accendono per qualche istante.



www.lince.net

LINCE ITALIA S.r.l.

Via Variante di Cancelliera snc

00072 - Ariccia (RM) - Italia

Tel. +39 06 93.01.801

Fax +39 06 93.01.80.232

Info@lince.net

www.lince.net



DCMULTIISIMPLE-260-20250313